

HAKKINDA

Sorumlu, işini sahiplenen, iletişimi kuvvetli, çözüm odaklı birisidir. Veriye odaklı olarak çalışırım. Takımımın ve şirketimin hedeflerine ulaşmasına katkı sağlamaya hazırım.

SİTE

merveozcanozkan.com

BELGELER

FVAT PRO (GENERAL) – 7,5
ITEP – LEVEL 4.6 (5.5) C1

İLETİŞİM

E-posta: mrvzcn@outlookl.com
Adres: Esenyurt/İstanbul
Linkedin: [merveOzcan](#)

TEKNİK BİLGİLER

Araçlar ve Programlar:

Outlook, Word, Excel, Trados, Jira, Monday, Ahrefs, Accuranker, GA, GSC, Data Studio, Screaming Frog, Page optimizer, SurferSEO, Trados, Basic Keyword Planner, WordPress, Basic HTML & CSS, temel Photoshop,

MERVE ÖZCAN ÖZKAN

İhracat Pazarlama & Yerelleştirme

DENEYİM

Alpy Makina Gıda – İhracat Pazarlama Uzmanı & Dijital Pazarlama

Aralık 2023 – Ocak 2025 (Tam zamanlı, ofis)

- Sıfırdan hedef kitle ve pazar belirleyerek iletişime geçtim.
- Düzenli e-posta pazarlama uyguladım
- Sosyal medya ve web sitesini güncelledim
- Şirket kimliği ve sosyal medya dili oluşturmaya yönelik beslemeler sundum, uyguladım.
- İhracat işlemlerine yönelik rehber belgeler hazırladım.
- Fiyat takibi ve satış konularında destek sunarak müşteri adaylarını etkileşimde tutup markayı hafızalarında güncel tuttum.
- Markalamaya yönelik iletişimde bulundum.

Hostinger International, Ltd – Senior Turkish Translator

Ocak 2023 – xxxx (Serbest, sözleşmeli)

- E-postaları, web sitesi metinlerini, uygulama metinlerini yerelleştirdim,
- Yeni ürünler için uygun terimler buldum,
- Yerel pazar bilgileri sağladım,
- Jr. çevirmene rehberlik sunarak geri bildirimde bulundum,
- Üstümle birlikte genel yerelleştirme ekip yapısını geliştirmeye katkıda bulundum,
- Blog yazılarını ve pazarlama kampanyalarını çevirdim ve optimize ettim.
- Türk pazarı için terim veri tabanı oluşturdum.
- Terimleri tanımladım, e-postaları yerelleştirdim ve 50.000'den fazla satır çevirdim. Türkiye pazarını araştırıp ekibe tanıttım. Ayrıca, destek ekibiyle ses çalışmaları üzerinde iş birliği yaparak, Türk müşteriler için pazarlama kampanyalarını geliştirdim.
- Yapay zekalı araçlar için kullanıcı deneyimine yönelik beslemelerde bulundum ve araçların gelişmesine katkı sağladım.

Çeşitli – Serbest Edebi Çevirmen

2013 - xxxx (Serbest)

40'a yakın kitap çevirisi yaptım ve:

- Editör ve yayın yönetmenleriyle iletişime geçerek uygun projeler için konuştum.
- Uygun projelerde yer alarak İngilizceden Türkçeye metin çevirdim.
- Hedef kitleye uygun dil kullandım.
- Son metinleri gözden geçirerek noktalama, dilbilgisi ve çeviri hatalarını tespit ettim ve düzelttim.
- Kültürel anlayışımı kullanarak yazılı kelimelerin ötesindeki özel anlamları belirledim.
- Orijinal metinlerin akışını, tarzını ve genel anlamını koruyarak çeviri yaptım.

Hostinger International, Ltd - SEO Marketing Assistant

Kasım 2020–Aralık 2022 (Tam zamanlı, uzaktan)

Sorumluluklar:

- Sayfa içi optimizasyonlar,
- Anahtar kelime araştırması (temel, ikincil ve potansiyel),
- Rakip ve pazar analizi,

- Sayfa optimizasyonu (yeni veya mevcut, marka odaklı veya marka bağımsız),
- Dahili bağlantı yapısı,
- Teknik SEO analizi ve çözümleri,
- Geri bağlantılar (liste yazıları).
- Dijital Pazarlama için metin yerleştirme/yazma
- Bülten çevirileri

Geri bağlantı ve yerel site tasarımı ya da özel bir ekip olmadan, hosting kelimesini 9. sıradan 6. sıraya, bulut sunucu anahtar kelimesini 12. sıradan 3. sıraya ve VPS hosting kelimesini ise 9. sıradan 1. ve 2. sıraya taşımayı başardım.

Rehberler blogunu optimize ederek yanlış uygulamaları düzelttim ve anahtar kelime kanibalizasyonlarını giderdim. 2022'nin son çeyreğinde %29,4 trafik artışı sağladım, marka bağımsız sayfaların trafiği ise %17,8 oranında arttı.

Silo yapısını uyguladım, teknik sorunları çözdüm (noindex, 404, yanlış yönlendirmeler, yanlış canonical bağlantıları, http'den https'ye geçiş sorunları).

Pazar hakkında bilgi sağlayarak rakipleri inceledim, kampanyaları değerlendirdim, pazarlama departmanına çevirilerle destek verdim, duruma göre yeni sayfa önerileri sundum, birlikte çalıştığımız departmanlara geri bildirimlerde bulundum ve hem global hem de lokal SEO'yu geliştirmek için özverili bir şekilde çalıştım.

Günlüğü Kitaplığı – Yayın Yönetmeni Asistanı

Nisan 2019 – Şubat 2020 (Tam zamanlı, ofis)

Yayınevinin tercihleri doğrultusunda yerli ve yabancı yayınların değerlendirdim. Yazar adaylarının dosyalarını değerlendirdim. Yayın programına alınan kitapların düzgün bir şekilde yayımlanması için editöryal görevleri üstlendim. Redaksiyon yaptım. Resimli kitaplar için illüstratörlerle birlikte çalışarak uygunluk kontrollerini yaptım.

Pazarlama amaçlı kitap tanıtım metinlerinin yazdım. Baskı trafiğini yönettim. E-kitap (ePUB) süreçlerinin her aşamasından sorumlu olarak satış ekibine transferinin sağladım. Dijital e-posta pazarlamasında kullanılan aylık bülten çevirilerinin hazırlanmasına katkı sağladım.

EĞİTİM

İstanbul Üniversitesi – İngiliz Dili ve Edebiyatı

09.2011 – 06.2016

Cahit Zarifoğlu Listesi – İngilizce Dil Bölümü

09.2006 – 06.2011